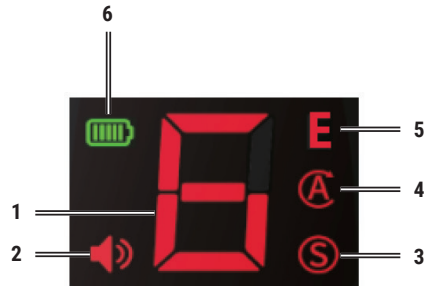


INDICAZIONI A DISPLAY - DISPLAY INDICATIONS
INDICATIONS D'AFFICHAGE - INDICACIONES EN LA PANTALLA



1	Indicazione numerica del livello di gas rilevato, che va da 0 a 7. Numerical indication of the gas level detected, ranging from 0 to 7. Indication numérique du niveau de gaz détecté, allant de 0 à 7. Indicación numérica del nivel de gas detectado, que va de 0 a 7.
2	Avvisatore acustico, se la spia è accesa l'avvisatore è attivo, viceversa se è spenta l'avvisatore è disattivo. Buzzer, if the symbol is on the buzzer is on, vice versa if it is off the buzzer is off. Klaxon, si le témoin est allumé, le klaxon est activé, s'il est éteint, le klaxon est désactivé. Bocina, si la luz de aviso está encendida la bocina está encendida, si la luz está apagada la bocina está apagada.
3	Livello di sensibilità del sensore: MAX (S rosso) MED (S arancione) MIN (S verde). Sensor sensitivity level MAX (S red) MED (S orange) MIN (S green). Niveau de sensibilité du capteur MAX (S rouge) MED (S orange) MIN (S vert). Nivel de sensibilidad del sensor MÁX (S rojo) MED (S naranja) MÍN (S verde).
4	Se la spia è accesa, lo strumento è in autozero automatico; viceversa, se la spia è spenta lo strumento è in autozero manuale. If the light is on, the instrument is in automatic autozero; conversely, if the light is off, the instrument is in manual autozero. Si la lumière est allumée, l'instrument est en autozéro automatique; inversement, si la lumière est éteinte, l'instrument est en autozéro manuel. Si la luz está encendida, el instrumento está en autocero automático; por el contrario, si la luz está apagada, el instrumento está en autocero manual.
5	Segnalazione errore: se la spia è accesa si è verificato un errore; riferirsi al manuale completo per ulteriori informazioni. If the light is on, the instrument is in automatic autozero; conversely, if the light is off, the instrument is in manual autozero. Si la lumière est allumée, l'instrument est en autozéro automatique; inversement, si la lumière est éteinte, l'instrument est en autozéro manuel. Mensaje de error: si la luz de advertencia está encendida, se ha producido un error; consulte el manual completo para obtener más información.
6	Indicatore stato di carica della batteria - Battery charge status indicator - Indicateur d'état de charge de la batterie - Indicador del estado de carga de la batería

Seitron S.p.A. a socio unico
 Via del Commercio, 9/11 - 36065 - MUSSOLENTE (VI) ITALY
 Tel. 0424.567842 - info@seitron.it - www.seitron.com

POLR020001SE 039600 060622



Guida Rapida / Quick Guide
Guide Rapide / Guía Rápida

BE COOL R1

Cercafughe gas refrigeranti
Refrigerant gas leak detector
Détecteur de fuites de gaz réfrigérant
Detector de fugas de gas refrigerante



FUNZIONALITÀ:

- Misura minima di gas rilevabile: migliore di 3 g/anno
- Gas rilevati: CFCs, HCFCs, HFCs, HC e HFOs
- Tipo di sensore: Semiconduttore
- Vita sensore: 100h (pari a ~1 anno in normali condizioni d'uso)
- Sensore sostituibile direttamente dall'utente
- Tempo di risposta: ≤3 secondi
- Indicazione misura: a livelli 0-7
- Autozero automatico: rileva le perdite anche in ambienti contaminati

FONCTIONS :

- Mesure minimale de gaz détectable : mieux que 3 g/an
- Gaz détectés : CFCs, HCFCs, HFCs, HC et HFOs
- Type de capteur : semi-conducteur
- Durée de vie du capteur : 100h (équivalent à ~1 an dans des conditions normales d'utilisation)
- Capteur remplaçable par l'utilisateur
- Temps de réponse : <3 secondes
- Indication de la mesure : dans les niveaux 0-7
- Autozéro automatique : détecte les fuites même dans les environnements contaminés

FUNCTIONALITIES:

- Minimum detectable gas measurement: better than 3 g/year
- Gases detected: CFCs, HCFCs, HFCs, HC and HFOs
- Sensor type: Semiconductor
- Sensor life: 100h (equivalent to ~1 year under normal use)
- User-replaceable sensor directly
- Response time: ≤3 seconds
- Measurement indication: in levels 0-7
- Automatic autozero: detects leaks even in contaminated environments

FUNCIONES:

- Medición mínima de gas detectable: mejor que 3 g/año
- Gases detectados: CFCs, HCFCs, HFCs, HC y HFOs
- Tipo de sensor: Semicondutor
- Duración del sensor: 100h (equivalente a ~1 año en condiciones normales de uso)
- Sensor reemplazable por el usuario
- Tiempo de respuesta: <3 segundos
- Indicación de la medida: en los niveles 0-7
- Autocero automático: detecta las fugas incluso en entornos contaminados

Inquadra i **codici QR** a lato e scarica i **manuali completi**.
 Scan the **QR codes** and download the **complete manuals**.
 Encadre le **QR code** à côté et télécharge le **manual complet**.
 Encuadra el **código QR** y descarga el **manual de uso completo**.



INSERIMENTO DELLE BATTERIE - BATTERY INSERTION INSERTION DES BATTERIES - INSERCIÓN DE BATERÍAS

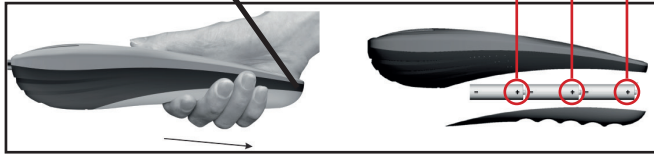


Alimentazione tramite 3 batterie da 1,5V=== tipo AA.
Inserire correttamente le batterie in dotazione **rispettando la corretta polarità**.

Powered by 3 x 1.5V=== size AA batteries.
Insert the supplied batteries correctly, **observing the correct polarity**.

Alimentation par 3 piles AA de 1,5V===.
Insérez correctement les piles fournies, **en respectant la polarité**.

Alimentación mediante 3 pilas de 1,5 V=== tamaño AA.
Inserte correctamente las pilas suministradas, **respetando la polaridad correcta**.



DESCRIZIONE MECCANICA - MECHANICAL DESCRIPTION DESCRIPCIÓN MÉCANIQUE - DESCRIPCIÓN MECÁNICA



1	Display - Pantalla	
2	Tubo flessibile - Flexible hose - Tuyau flexible - Manguera flexible	
3	Sensore - Sensor - Capteur - Sensor	
4	Tastiera - Keyboard - Clavier - Teclado	
	ON/OFF	Accensione / Spegnimento - On/Off - Mise en marche/arrêt - Encendido/Apagado
	RESET	Se premuto per 3 secondi attiva/disattiva la modalità autozero automatico. Nel caso si stia operando in modalità di autozero manuale, esegue istantaneamente l'autozero. If pressed for 3 seconds it activates/deactivates autozero mode. In case you are operating in manual autozero mode, it instantly performs autozero. Si vous appuyez sur cette touche pendant 3 secondes, vous activez/désactivez le mode autozéro. S'il fonctionne en mode autozéro manuel, il effectue instantanément l'autozéro. Si se pulsa durante 3 segundos, activa/desactiva el modo autocero. Si funciona en modo autocero manual, realiza instantáneamente el autocero.
	MUTE	Attiva/Disattiva l'allarme acustico - Turns the audible alarm on/off - Active/désactive l'alarme sonore - Activa/desactiva la alarma acústica.
	SENS	Cicla tra le tre sensibilità dello strumento (alta, media, bassa) - Cycles between the three instrument sensitivities (high, medium, low) - Il alterne entre les trois sensibilités de l'instrument (élevée, moyenne, faible) - Se mueve de forma cíclica entre las tres sensibilidades del instrumento (alta, media, baja).

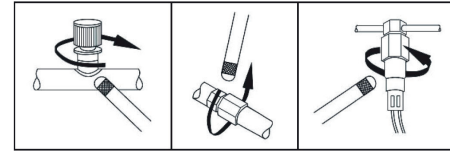
METODO RILEVAZIONE GAS - GAS DETECTION METHOD - MÉTHODE DE DÉTECTION DE GAZ - MÉTODO DE DETECCIÓN DE GASES

Nella figura sottostante è esemplificato il metodo di rilevazione della perdita:

The figure below exemplifies the method of leak detection:

La figure ci-dessous illustre la méthode de comptabilisation des pertes :

La siguiente figura ilustra el método de reconocimiento de pérdidas:



Piegare l'estremità flessibile dello strumento; avvicinare lentamente il sensore al punto di sospetta perdita.

Bend the flexible end of the instrument; slowly move the probe closer to the suspected leakage point.

Pliez l'extrémité flexible de l'instrument ; rapprochez lentement la sonde du point de fuite suspecté.

Doble el extremo flexible del instrumento; acerque lentamente la sonda al presunto punto de fuga.

Se lo strumento rileva una perdita lo segnalerà mostrando sul display un numero da 1 a 7 e un suono per segnalare la presenza del gas.

If the instrument detects a leak it will indicate this by showing a number from 1 to 7 on the display and a sound to signal the presence of gas.

Si l'appareil détecte une fuite, il le signale en affichant un nombre de 1 à 7 sur l'écran et en émettant un son pour indiquer la présence de gaz.

Si el instrumento detecta una fuga, lo señalará mostrando un número del 1 al 7 en la pantalla y emitirá un sonido para indicar la presencia de gas.

Allontanarsi e avvicinarsi alla zona di sospetta perdita di gas per confermare che in quel punto esiste effettivamente una perdita.

Stand back and approach the area of suspected gas leak to confirm that there is indeed a leak at that location.

S'éloigner et s'approcher de la zone où l'on soupçonne une fuite de gaz pour confirmer qu'il y a bien une fuite à cet endroit.

Aléjese y acérquese a la zona de la supuesta fuga de gas para confirmar que efectivamente existe una fuga en ese punto.

Controllare l'intero impianto fintantoché tutte le perdite non sono state trovate e adeguatamente segnalate.

Check the entire system until all leaks have been found and properly reported.

Vérifiez l'ensemble du système jusqu'à ce que toutes les fuites aient été trouvées et correctement signalées.

Compruebe todo el sistema hasta que se hayan encontrado todas las fugas y se hayan notificado debidamente.